

# 日本語学オリンピック 2024

第 21 回国際言語学オリンピック日本予選一次選抜

2023 年 12 月 29 日 (金) 13:00~15:00 (120 分)

問題冊子 (スペシャルエディション)

## 注意事項

- この問題冊子は 7 ページまであります。
- 競技時間は 120 分です。問題は 5 問あります。どの問題から解いてもかまいません。

The logo for the Japanese Language Olympiad (JOL) consists of the letters 'JOL' in a bold, orange-red, sans-serif font. The letters are stylized with a slight 3D effect, as if they are floating or have a shadow beneath them.

**解答の制約と採点基準について**

- 断りのない限り、解答は1つに定まります。複数の解答が考えられる場合は、最も適切な解答を**1つだけ**書いてください。
- 部分点を重視します。**分かったことがあれば不完全な解答でも書いてください。**

**例題 1 (3点)** 以下に言語 X の動詞とその日本語訳が4つある。

- ア) nilipika 私は料理した
- イ) anapika 彼は料理している
- ウ) ninajenga 私は建てている
- エ)  彼は建てた

空欄  を埋めなさい。 [3点, 部分点あり]

- 1. alijenga (3点)
- 1. anlijenga (2点), 1. anajenga (2点), 1. nilijenga (2点), 1. lijenga (2点)
- 1. ninajenga (1点), 1. jenga (1点)
- 1. ninapika (0点)

- **設問と配点は必ずしも対応しません。**複数の設問に正解して初めて点が与えられる場合もあります。

**例題 2 (3点)** 以下に言語 Y の名詞の単数形と複数形が7つある。

	日本語訳	単数形	複数形
ア)	薬	karu	karu
イ)	子ども	ngaleke	rengaleke
ウ)	犬	bilis	bilis
エ)	友人	secheli	resecheli
オ)	教師	sensei	<input type="text" value="1"/>
カ)	車	mlai	<input type="text" value="2"/>
キ)	少年	buik	<input type="text" value="3"/>

空欄  ~  を埋めなさい。 [3点, 完答]

- 1. resensei 2. mlai 3. rebuik ← 正解(3点)
- 1. resensei 2. remlai 3. rebuik ← 得点なし(0点)
- 1. sensei 2. mlai 3. buik ← 得点なし(0点)

問題は次のページから始まります。

**第 1 問 (20 点)** 以下にトアバイタ語の語句とその日本語訳がある。

- |                    |       |                       |      |
|--------------------|-------|-----------------------|------|
| ア) biqu baqita     | 大きな家  | オ) alingana           | 彼の耳  |
| イ) lango gwau boko | 愚かなハエ | カ) kilu tekwa         | 長い穴  |
| ウ) kini rake boko  | 便秘の女  | キ) tekwalana faka     | 舟の長さ |
| エ) gwauku          | 私の頭   | ク) reelebaqalana biqu | 家の広さ |

(a) 以下を日本語に訳しなさい。

(b) 以下をトアバイタ語に訳しなさい。

ケ) alingaku

サ) 彼のおなか

コ) faka reelebaqa

シ) 穴の大きさ

さらに以下にトアバイタ語の語句とその日本語訳がある。

- |                  |       |  |        |
|------------------|-------|--|--------|
| ス) maa rodo      | 盲目    | ツ) fanga si qoro                       | 少しの食べ物 |
| セ) maa qoe       | 君の扉   | テ) kuukuumu                            | 君の指    |
| ソ) fanga nau     | 私の食べ物 | ト) kuukuu qoro                         | ムカデ    |
| タ) fanua si rodo | 天国    | ナ) fanua qoe                           | 君の大地   |
| チ) rodo leqa     | 良い夜   | ニ) biqu <input type="text" value="5"/> | たくさんの家 |

なお、fangaku や kuukuu hoe といった表現はトアバイタ語には存在しない。

(c) 空欄  に入るトアバイタ語の単語を答えなさい。

(d) 以下を日本語に訳しなさい。

(e) 以下をトアバイタ語に訳しなさい。

ヌ) maamu

ノ) 私の目

ネ) biqu nau

ハ) 私の舟

ヒ) 長くない扉

⚠ トアバイタ語はオーストロネシア語族マレー・ポリネシア語派に属す。ソロモン諸島で約 12,600 人が使用している。

gw, kw, q, ng は子音。

ムカデはたくさん脚を持つ節足動物。

— 佐藤和音

**第 2 問 (20 点)** 以下にジンポー語の文とその日本語訳がある。

- ア) gwi shi hpe kawa ai i      犬が彼をかんだか?
- イ) majap hkum kawa          唐辛子をかむな
- ウ) ngai nai sha ai          私がイモを食べた
- エ) ngai majap sha sai        私が唐辛子をもう食べた
- オ) nang hpa sha ai rai       君が何を食べたか?
- カ) nang nyau hpe mu ai      君がネコを見つけた
- キ) kadai wa hpe sha sai rai 誰が豚をもう食べたか?

(a) 以下を日本語に訳しなさい。

- ク) ngai hpe hkum sha
- ケ) nyau kadai hpe kawa ai rai
- コ) wa hpa sha sai rai
- サ) nang nai mu sai i

(b) 以下をジンポー語に訳しなさい。

- シ) 彼が君をもう見つけた
- ス) ネコが唐辛子をかんだか?
- セ) 誰が犬を見つけたか?

▲ ジンポー語はシナ・チベット語族チベット・ビルマ語派に属す。ミャンマーのカチン州や中国の雲南省などで約 900,000 人が使用している。

hp, hk, sh, j, w, ng は子音。

— 小林剛士

第3問(20点) 以下にヤウェルマニ語の動詞の基底形と2つの異なる動詞形がある。それぞれの動詞形は基底形をもとに作られている。

基底形	動詞形 A	動詞形 B	訳
xat	xathin	xatit	食べる
mut	muthun	mutut	誓う
saap	saphin	saapit	燃やす
qilk	qilikhin	qilkit	歌う
hubs	hubushun	hubsut	選ぶ
mooxl	mooxilhin	moxlit	老いる
hoyoo	hoyoohin	hoyot	名付ける
qilii	qileehin	qilet	あおぐ
paxaat	paxathin	paxaatit	吊う
hibiyy	hibeyhin	hibeeyit	水を持ってくる
huluus	huloshun	huluusut	座る
goob	18	19	取り入れる
siint	seenithin	20	におう
qopoot	21	qopootit	起床する
22	qothun	23	盗む
24	25	wotit	(クラブで) 叩く
26	giyhin	27	触る
miik	mekhin	28	飲み込む
wuuwl	29	wowlut	立ち上がる
cuyuu	30	cuyot	排尿する

空欄 18 ~ 30 を埋めなさい。

⚠ ヤウェルマニ語はヨクツ語族に属す。アメリカ合衆国のカリフォルニア州で約 20-25 人が使用している。

q, j, x, y, w は子音。aa, ee, ii, oo, uu は長母音。

— 大勢拓実

第 4 問 (20 点) 以下にパウナカ語の動詞形とその日本語訳の一例がある。

- ア) bitupu 私たちは彼を発見した
- イ) nimuaekena 私はたぶん君たちをこれから見る
- ウ) pimunube 君は彼らを見た
- エ) tumubinubetu 彼らはすでに私たちを連れて行った
- オ) chumanubekena 彼はたぶん彼らをこれから連れて行く
- カ) tiyuyukunube 彼らは泣いている
- キ) nitibubuikutu 私はすでに座っている
- ク) pikipuchabi 君は私たちをこれから洗う
- ケ) titibua 彼はこれから座る
- コ) chikipuchuchuikutu 彼はすでに彼を洗っている
- サ) takachapikena 彼はたぶん君をこれから持ち上げる
- シ) biyutu 私たちはすでに泣いた
- ス) chakachuchuikunube 彼らは彼らを持ち上げている

(a) 以下を日本語に訳しなさい。

- セ) numunube                       タ) timuani
- ソ) eyua                       チ) pakachuchuikubikenatu

(b) 以下は 4 通り以下の日本語訳が可能である。可能な訳を全て挙げなさい。  
余分な欄には「なし」と書きなさい。解答の順番は問わない。

- ツ) chitupanube  ~

(c) 以下をパウナカ語に訳しなさい。

- テ) 私たちはたぶんすでに彼らを連れて行っている
- ト) 彼は君たちを見ている
- ナ) 彼らは彼をこれから持ち上げる
- ニ) 彼はたぶんこれから泣く

⚠️ パウナカ語はアラワク語族に属す。ボリビアで約 8 人が使用している。

i は母音。y, ch は子音。

— 佐藤和音, ヴラド・A・ネアクシュ

第 5 問 (20 点) 以下にエウエ語の文とその日本語訳がある。

- ア) aha la gblē その飲み物が悪くなった  
 イ) woasē 彼らがこれから強くなる  
 ウ) woϕle ze kōko la 彼らがその大きいポットを買った  
 エ) aha sesē sia ye ame la adze その人がこれから買うのはこの酒だ  
 オ) ami ϕe atukpa le mimlim 油のビンが転がっている  
 カ) wole biya ϕe atukpa mlim 彼らがビールのビンを転がしている  
 キ) agbalē la ye mele ϕeϕle ge 私がそろそろ買うのはその本だ  
 ク) agbalē sia ye mile xexlēm 私たちが読んでいるのはこの本だ  
 ケ) ami ϕe ze ye ele gbagbām 君が割っているのは油のポットだ

(a) 以下を日本語に訳しなさい。

- コ) miako  シ) ele ami la dze ge   
 サ) atukpa sia ye wogbā

(b) 「酒」を表すエウエ語の語句を日本語に直訳しなさい。

(c) 以下をエウエ語に訳しなさい。

- ス) この悪いポットがそろそろ割れる   
 セ) 私が買っているのはそのビンだ   
 ソ) 彼らがこのビールを買った   
 タ) 君がその本を読んでいる

⚠ エウエ語は大西洋・コンゴ語族グベ諸語に属す。ガーナ、トーゴ、ベナンなどで約 20,000,000 人が使用している。

kp, gb, dz, ϕ は子音。ε, ɔ は母音。記号 ~ (例: ā) は鼻母音を示す。 — 小林剛士

編集者: 石井誠子, 大勢拓実, 金澤裕仁, 久保宮玲於奈, 小林剛士, 佐藤和音 (編集長), 高橋翼, 森西理温

技術編集者: 小林剛士

健闘を祈ります!

問題の著作権は問題作成者のみに属します。  
 本冊子の内容はライセンス CC-BY で配布します。  
 ©2024 国際言語学オリンピック日本委員会

